

*COMENTARIO LITERARIO DE UN CUENTO DE
JOSÉ ANTONIO GRILLO LONGORIA : “ EL ALACRÁN”*

تحليل أدبي لقصة خوسيه أنتونيو كريبو لونكوريا : " العـقرب "

Dra. Ghaidaa Qays Ibrahim

د. غـيداء قـيس إبراهيم

**Literary analysis of the story Jose Antonio Grillo
Longoria: "The Scorpio"**

Reviewed by :Dr. Ghaidaa Qays Ibrahim

(Specializing in Spanish Language and Literature)

Abstract: Comment a literary text requires verification of the general characteristics of the literary movement: style of the author, any in-depth literary text in various ramifications, in other words show the following aspects: Author - society - the literary structure followed - form and content, designed to show the aesthetic values that justify the technical creativity of the author. Therefore, the analysis of a literary text aims to explain what motivated by what the one who wants to say and give justifications for the way followed by to put his idea those and resulting in the end of the impressions of the reader.

We know very well that there is no uniform model as possible followed when analyzing a literary text, because all the analysis depends on the degree of knowledge held by the analyst and linguistic and literary abilities, for example, note-dominated literary analysis approach grammar or social, ideological or stylistic, and so on ... But the possible say for sure that the majority of these analyzes in the general structure literary approach depends on the basic principles apply to any literary text in the stages of analysis. The analysis that we are going to do in this research deals with those basic principles upon which the structure of any analysis of literary, taking into account the characteristics of stylistic unique to the author of the short story that we are going to analyze some aspects and highlight what the author intends to connect the reader with giving convincing reasons for uses grammatical, stylistic, morphological and lexical.

The method used in the analysis of the short story “The Scorpio” of the author Cuban "Jose Antonio Grillo Longoria", in our research this depends on the show the idea of a modest literary analysis and that will give any analyst amateur - as is the case with me - some of the foundations of statistics to see what he has to do every step of the analysis and in front of any text.

***COMENTARIO LITERARIO DE UN CUENTO DE
JOSÉ ANTONIO GRILLO LONGORIA : “ EL ALACRÁN”***

***Comentado por
Dra. Ghaidaa Qays Ibrahim
Especializada en Lengua y Literatura española***

1. Introducción

Al comentar un texto literario no se llega solamente mediante el estudio de su Historia. Ese estudio sería vano, se convertiría en una simple memorización de datos, creo yo.

Comentar un texto supone comprobar las características generales de un movimiento, estilo de un autor... en otras palabras comprender con profundidad el texto literario en sus diversas implicaciones; autor- sociedad- estructura literaria- forma-contenido...y descubrir los valores estéticos que lo justifican como creación artística.

Así que, comentar un texto tiene como finalidad explicar qué es lo que el autor dice, cómo lo dice, justificando por qué lo dice así, y qué impresión produce.

Sabemos que no existe -no puede existir- un método o modelo único, ya que los resultados de cualquier comentario hecho dependerán en cierta medida de los conocimientos y aptitud del comentarista. También, podemos observar que puede haber comentarios en los que predomine el enfoque gramatical, el sociológico, el ideológico, el estilístico...pero sí es

posible seguir un orden y apartir de unos principios fundamentales para aplicar a cualquier texto literario o, por lo menos, a la mayoría de ellos.

En el presente estudio, pretendemos tener en cuenta aquellos aspectos estilísticos que nos ayudan a explicar el texto, atendiendo siempre a la justificación de su uso y a la impresión que producen, por que supongo que el comenatrio no puede convertirse simplemente en un inventario de figuras literarias, epítetos, aliteraciones...

El método que proponemos en el análisis, de uno de los cuentos del autor cubano José Antonio Grillo Longoría, sólo pretende ser una humilde esquema que le dá a cualquier comentarista aficionado- como yo- unos simples pasos para saber qué es lo que debe hacer en cada momento y ante a cualquier texto.

2. El Método

2.1. Determinación de la Estructura del Contenido

Como es un cuento corto, creemos que es un texto de extensión “normal”. El tema principal puede distribuirse en distintos apartados, y son¹:

1. El acto del lanzamiento de las etapas empieza con la escapación del protagonista principal, el revolucionario en este cuento, perseguido por la policía. Aquí, la decisión fue muy normal en decidir esconderse en la casa de su vecina (Carmen); aquí entra la protagonista secundaria del cuento, para salvarse de la policía. En este sentido, no podemos exponer muchos detalles, ya que el autor describió esta situación brevemente.
2. La segunda escena es la entrada del revolucionario en la casa de Carmen, su vecina, quien ofreció la ayuda al revolucionario, aconsejándole esconderse en un sitio vacío del techo de su casa. Al entrar a la casa de Carmen empiezan las líneas paralelas de los eventos anecdóticos, cuando ella le pidió esconderse en un espacio reducido que hay entre el cielo raso y el techo de cinc, y así, se quedó colgado un periodo de tiempo, parecido allí como un marrano en

parrilla listo para asar- según la descripción humorística del narrador-, allí donde no se encuentran sólo los cordones electricos sino los alacranes...¡Vaya! con este amenaza, la vida del revolucionario se convirtió en verdadero infierno similar a las altas temperaturas del clima fuera de la casa de Carmen, y que ha hecho el techo de cinc un verdadero rejilla.

Se nota que Carmen , con su posición apoyada a la revolución, refleja un retrato vivo de la persona galante que siempre recurrimos a ella/él en tiempos de adversidad. Esto se ve muy claro en su talento a la hora de tomar decisiones apropiadas y rápidas. Luego observamos su serenidad cuando vino la policía en busca del revolucionario, y con toda calma, ella negó la presencia de un huidizo en su casa. Creo que dicho carácter es esperable e ideal en la persona galante, como decíamos antes, sin la exageración en la actitud u objeción.

3. La tercera etapa presenta la descripción del escondite del revolucionario en la casa de Carmen, es digno de mención que los sucesos de esta etapa en su totalidad es el eje principal de nuestro cuento, porque refleja sentimientos contradictorios entre sí de nuestro protagonista en momentos muy delicados y ante situaciones fatídicas, como por ejemplo, la voluntad de tener este carácter revolucionario y al mismo tiempo tener este sentimiento de miedo ante un bicho como el alacrán, aunque tal carácter de rebeldía tiene la fe de aceptar cualquier destino. En el mismo sentido, vemos su sensación de paz y de seguridad, refrescándole por dentro- según su descripción-, que le da una protección, haciéndole inmune a todos los peligros de la policía que le persigue. Todo esto viene con magnífico estilo que deja el lector vive esos eventos momento a momento. Es una prueba simbólica, creo yo, porque el autor- psicológicamente- llama la atención a un punto tan importante, el cual radica en que el peligro verdadero se encuentra en la lucha continua y horrorosa entre los seres humanos en los conflictos con el propósito de acceder al poder o en las guerras, que supera muchas veces el peligro innato de la naturaleza contra la humanidad.

4. En la última etapa, explicada con profundidad en la conclusión final del presente estudio, el autor expone oposiciones real-irreal contra el alacrán. Vemos que el revolucionario, y aunque el bicho estaba muy cerca al cuello de su camisa amenazando así su vida, tiene la convención de que el alacrán no merece morir. Por otra parte, Carmen lo considera un bicho peligroso, y como reacción humana normal contra cualquier peligro, toma un palo de escoba para ulitimarlo...Así empieza el análisis de este cuento con sus diversas facetas y discusiones, que ustedes las pueden considerar la nuestra una de ellas.

El revolucionario ve, después de pasar juntos con el alacrán los difíciles momentos, que el alacrán fue un compañero de sentimientos y momentos difíciles que los han vivido juntos. Creo que, esto depende de la experiencia vivida de cada uno. En otras palabras, cada uno de nosotros no siente lo mismo ante la misma cosa, sea seres vivos u objetos. Supongo que el autor ha podido transformar el estado normal del alacrán como un peligro real a otro defensivo, como ángel de guarda de su compañero humano contra los otros humanos que representan el verdadero peligro contra los momentos de sueños y paz que puede tener uno.

2.2. Localización del texto, debemos, aquí, acotar el cuento en dos planos

2.2.1. Su caracterización como texto literario

Es importante precisar los tres tipos siguientes:

- a. *El género literario del cuento es dramático.*
- b. *El subgénero es cuento corto.*
- c. *La forma literaria es narración.*

2.2.2. Como obra inserta en la “Historia de la Literatura”

a. Autor, obra y fecha

José Antonio Grillo Longoria nació en Santiago de Cuba en el año 1919.

Durante sus años de estudiante militó en [la Izquierda Estudiantil](#) y en la [Liga Juvenil Comunista](#). Tomó parte en actividades revolucionarias contra la primera dictadura de Fulgencio Batista, por lo que sufrió prisión. Presidió el Comité Antifascista en la [Universidad de La Habana](#). En la Escuela de Derecho de esta institución se recibió de Doctor en Leyes en [1941](#).

Al servicio de la Federación General de Trabajadores y de la Federación Campesina de Oriente, defendió a obreros y campesinos ante los Tribunales de Urgencia. También fue abogado de numerosos revolucionarios combatientes contra la segunda dictadura batistiana, durante la cual sufrió prisión nuevamente.

Después del triunfo de la Revolución pasó a ocupar el cargo de jefe del Departamento de Derecho Penal de la Escuela de Ciencias Jurídicas de la [Universidad de La Habana](#).

Ha obtenido premios y menciones en varios concursos literarios, como en:

- 1974: Mención en el concurso 26 de julio por su libro de cuentos *¿Qué color tiene el infierno?*
- 1974: Premio en la Jornada Ideológica Nacional sobre *La historia me absolverá*, del Departamento de Orientación Revolucionaria, por su ensayo Aspectos jurídicos penales de *La historia me absolverá*.
- 1975: Premio en el concurso 26 de Julio por su libro de cuentos *Los patos en el pantano*.

Entre su biografía literaria activa, destacamos:

1. *¿Qué color tiene el infierno?*(1975),
2. *Los patos en el pantano*(1976), y
3. *Entre fugas y despertares*(1982).

b. Características generales de la época a que pertenece el texto y otros rasgos derivados de ello

Nuestro cuento “ *El Alacrán*” es destacado entre otros cuentos reunidos en su última colección titulada: “*Entre Fugas y Despertares*”, cuya

temática principal es la revolución contra las fuerzas enemigas; la lucha en el llano contra la dictadura(de Batista); los primeros días del triunfo y las acciones contrarrevolucionarias; la agresión mercenaria y la vida de los cubanos refugiados en Estados Unidos.Y dentro de estas facetas, aconteceres humanos, en su mayoría marginales, dentro de nuestro proceso: odio, heroísmo, amor, comicidad, crueldad, corrupción... Todo ello es una muestra de las dificultades que puede afrontar un pueblo en revolución. Todo esto, y de la biografía del mismo autor, notamos que es una reflexión de sus propias experiencias como revolucionario contra la dictadura de Fulgencio Batista², por lo que sufrió prisión por el mismo motivo.

Aunque el cuento del “*Alacrán*” es corto, como característica, notamos que el trama principal trata el peligro y el miedo relativamente.

2.3. Relación Autor- Texto

Nos interesa, en este apartado, los que podríamos llamar *técnica* del autor y su implicación psicológica en el texto; el modo en que el autor sitúa ante la realidad y los procedimientos que adopta, conscientemente, para transmitir su mensaje.

2.3.1. Disposición del autor ante la realidad

Si nos situamos en la oposición *objetividad/ subjetividad* podrían darse las siguientes observaciones:

La situación de aquella época es realista, ya que los hechos cuentan- como decíamos antes- la lucha contra la dictadura(de Batista); los primeros días del triunfo.

Además, se puede notar que el autor matiza el realismo con otras tendencias literarias en su cuento como *el simbolismo, el expresionismo y el impresionismo*.

Observamos otras oposiciones; por ejemplo, entre actitud *lógica-realista* frente a otra *imaginativa-fantástica*.

La manera irónica del autor en describir algunas de los acontecimientos supone, quizá, un mayor grado de madurez literario y de distanciamiento, en cuanto a que hay una discrepancia entre lo aparente y lo real, entre lo que se dice y lo que se da a entender. Creemos que es una forma de no simplificar o reducir el juicio del autor ante lo que realmente sucede.

2.3.2. Actitud o punto de vista del autor

A hora bien, sí que es cierto que en ocasiones los autores pueden exponer su ideología en las obras, y servirse de sus narradores para explicar su propia concepción del mundo. Por ejemplo, a juzgar por lo expuesto en el cuento del “*Alacrán*”, tendremos a pensar que su autor, José Antonio Grillo Longoría, se muestra la denuncia de las condiciones de injusticias sociales y políticas de la época de Batista.

En 1961, el crítico inglés **Wayne Booth** utilizó en su libro *La retórica de la ficción* el sintagma “**autor implícito**” para referirse a la imagen del autor, a la idea del autor que nos queda después de la lectura:

Según su definidor [se refiere a Booth], el autor implícito es la imagen que el autor real proyecta de sí mismo dentro del texto. Se trata, pues, de una realidad intratextual- aunque no siempre explícitamente representada- elaborada por el lector a través del proceso de lectura, que puede entrar en abierta contradicción con el narrador...Lo importante es que el autor implícito sienta las bases, las normas- según Booth, de carácter moral- que rigen el funcionamiento del relato y, consiguientemente, su interpretación. (*Garrido Domínguez, 1996, p.116*)

Por tanto, podemos afirmar – teóricamente- que las ideas de *nuestro autor implícito- autor real*, ser de carne y hueso- suelen coincidir con lo expuesto en su cuento.

No parece posible, pues, que existe una narración sin una voz que la cuente, como afirma **Todorov**: “*no hay relato sin narrador*”. (*Garrido Domínguez, 1996, pp.110-111*)

En las calificaciones tradicionales de las voces narrativas, se suele hablar de que existen dos tipos de narradores «en 3.^a persona», y los narradores «en 1.^a persona». En el primer caso, el relato nos es transmitido desde una 3.^a persona gramatical (así, el narrador de “El Quijote”); por el contrario, el otro tipo de narrador se revela en esa primera persona gramatical de los verbos (y es característico, por ejemplo, de la picaresca española). Sin embargo, **Gérard Genette** ha cuestionado esta identificación entre voz narrativa y persona gramatical, y propone una nueva terminología que poco a poco se va imponiendo en los estudios sobre la novela. El narratólogo establece una oposición entre relato heterodiegético y relato homodiegético³.

El Alacrán de José Antonio es una muestra de relato homodiegético cuyo **narrador** es **protagonista**, y no sólo mero espectador, de los hechos⁴. Los verbos en 1.^a persona del singular apuntan a dicha diégesis: «*me dice*», «*salto*», «*sigo*», «*me meto*», «*escucho*», «*empiezo*», «*siento*», «*levanto*», «*intento*», «*espero*», etc. Se ve que el personaje central, en primera persona y principal, cuenta su propia historia; sucesos y sentimientos a través de un maravilloso “**monólogo**”. Aunque este cuento puede tener otra descripción de tipo; ya que el narrador se dirige en un ficticio diálogo a un personaje ausente, al lector o así mismo como (**monodialogo**).

2.4. Determinación del tema

Establecer el tema es delimitar la idea central que origina y da sentido al texto. De aquí, podemos afirmar que la idea central del tema se trata de *la denuncia de injusticias sociales y políticas*.

La característica principal del tema puede ser *moral* presentada por diferentes reacciones humanas, como el *odio*, *heroísmo*, *amor*, *comicidad*, *crueldad*, *corrupción*...

De las informaciones obtenidas del autor, creemos que es una tendencia literaria tradicional en la mayoría de sus cuentos, ya que el periodo en que vive el autor presenta los difíciles momentos y triunfos contra la dictadura de (Batista) en Cuba.

2.5. Plano léxico- semántico: Análisis de los recursos literarios y estilísticos apreciados en el cuento

Los niveles de la lengua están fuertemente interrelacionados, por lo que no hemos podido evidentemente, obviar en los anteriores apartados el análisis de la significación. Sin embargo, debemos detenernos en determinados recursos estudiados por la semántica cuya aparición y función en el texto es substancial.

Entendemos por estilística el análisis de la relación existentes entre el contenido semántico del poema o de cualquier obra literaria y los recursos formales (palabras, giros gramaticales, recursos retóricos) utilizados por el autor para expresar ese lenguaje empleado con respecto a la norma estándar o lengua común utilizada en la comunicación cotidiana. Téngase en cuenta, además, que el escritor percibe el mundo desde una óptica particular a través de una especie de “*deformación creadora*” y esa visión individualizada precisa, para ser expresada con eficacia, un lenguaje también particular, “*extraño*”.

Es sabido que el lenguaje literario otorga protagonismo al significado de las palabras para llamar la atención sobre diversos aspectos basados en diferentes recursos expresivos. De aquí, especial estudio y detenimiento merecerán en nuestro comentario *los trops* (*comparación, imagen, prosonificación y el símbolo*).

Así que, las figuras más significativas en este plano serán:

2.5.1. Los recursos asociativos basados en una relación de semejanza objetiva:

La comparación

Uno de los recursos descriptivos más eficaces en este cuento, tanto en el habla cotidiana como en el lenguaje literario es la *comparación* o *símil* que consiste en poner relevancia el parecido entre dos objetos o ideas. A diferencia de la metáfora no identifica, sino que mantiene el término de la

comparación mediante la utilización de las formas gramaticales propias de la comparación: como, *tan...como*, *igual que...*, etc.

Véanse las dos siguientes comparaciones del autor:

“Escucho, cada vez más cercanos, los ruidos y las voces irritadas de los que registran, hasta que entran en la casa, vociferando como patanes.” (pág. 23)

“En un segundo evoco, con toda precisión, al alacrán dormido sobre el cuello de mi camisa, durante horas y horas, respetando mi sueño, sin clavarme su aguijón, disfrutando, quizás igual que yo, de la refrescante beatitud del aguacer.” (pág. 24-25)

La imagen:

La imagen, como otro recurso, consista en sustitución de un término real por otro imaginario. Sin embargo, solemos reservarlo a aquella sustitución que no se ha basado en una relación objetiva o correspondencia aceptada culturalmente, sino en algún elemento irracional.

En el siguiente descripción se observa una imagen de carácter *descendente*, porque el término de comparación es de menor valor estético que el termino real, como se ve en la relación : el revolucionario como *ser humano- marrano en parrilla*:

“La posición no sólo es incómoda, sino que me hace sospechar que debo parecer un marrano en parrilla, listo para asar.” Pág. 22

2.5.2. Los recursos basados en la humanización de animales y objetos: la prosonificación o prosopopeya

Es una figura que consiste en atribuir a las cosas inanimadas o abstractas, acciones y cualidades propias de seres animados, o a los seres

irracionales las del hombre. La *prosopopeya* no implica siempre sustitución de una acción o cualidad objetiva, sino que tiene un carácter irreal. Así José atribue al alacrán una cualidad humana; *el respeto*:

““En un segundo evoco, con toda precisión, al alacrán dormido sobre el cuello de mi camisa, durante horas y horas, respetando mi sueño, sin clavarme su aguijón...” pág. 24

2.5.3. Recursos alusivos y elusivos basados en relaciones semánticas convencionales y culturales: el simbolismo homogéneo:

El símbolo consiste en aludir a un concepto abstracto (*el simbolizado*) mediante la referencia a una representación sensible (*el simbolizante*).

Algunos símbolos tienen un doble significado: *el literal* y *el figurado*. Éstos se denominan *símbolos heterogéneos* porque además de ser portadores de un significado lógico, sugieren un significado emocional que se percibe intuitivamente.

El alacrán o escorpión en el cuento del autor cubano José Longoria es a la vez *un insecto* de color dorado con seis patas tiene un aguijón curvo y venenoso, y un *símbolo* que sugiere una emoción negativa, una sensación de amenaza que procede de él por su asociación cultural con la muerte.

2.5.4. El contraste de sentidos:

Un procedimiento intensificador muy frecuente en literatura es el contraste entre conceptos de sentidos opuestos, o simplemente distintos, de manera que ambos quedan realzados por su relación de oposición con el otro. El recurso retórico más frecuente que de un modo u otro explota el contraste de sentidos en nuestro cuento es la *ironía*; que consiste en dar a entender lo

contrario de lo que se dice con intención burlesca. Véanse la siguiente escena:

“La posición no sólo es incómoda, sino que me hace sospechar que debo parecer un marrano en parrilla, listo para asar. Propiamente, me estoy asando con el sol del mediodía...”. Pág. 22

3. La conclusión y síntesis

Al acabar nuestro comentario, es conveniente cerrarlo con un resumen lo más breve posible de aquellos aspectos que más nos hayan llamado la atención por su fuerza expresiva y por la originalidad de su tratamiento. Los criterios de clasificación que adoptamos aquí pueden variar con respecto a los que utilizan otros comentaristas y manuales, ya que no existe unanimidad de criterio.

Es un cuento lleno de sentimientos humanos, simbólico contemporáneo en su mensaje. El autor ha podido trasladar al lector grandes significados visionarios basados en una identificación emotiva, como la fe de un principio común; se trata de la lucha contra la tiranía.

Dentro de la técnica, el autor ha perseguido las perfectas reglas para la construir de un cuento, y es como sigue:

1. **La forma exterior (objetiva)** del cuento representada por los sucesos siguientes:
 - *La escapación del revolucionario de la policía.*
 - *La casa de Carmen, el sitio de refugio.*
 - *El lugar del escondite.*
 - *Lo que ha ocurrido antes de la entrada de la policía a la casa de Carmen y después de su marcha.*
2. **La forma interior (subjetiva)**, que parece paradójicamente con los sucesos en el punto señalado más arriba. Aquí, se nota con

claridad los diferentes sentimientos de miedo, esperanza, paz, alegría, etc...que tuvo el protagonista principal.

Las que tuvo nuestro protagonista principal, todo esto y más fue presentado en tal cuento con una descripción fonda y precisa. Presenta un modelo de contradicción psicológica consciente e inconsciente de un revolucionario y sus reacciones contra estas incómodas circunstancias que les rodea, como su sentimiento del miedo y el horror de la policía y del bicho contra la felicidad que siente en la misma situación, respirando al mismo tiempo la sensación de paz.

El autor pretende comunicar una experiencia intensa- vivida por él- que es a menudo de índole emocional. Emociones y no conceptos abstractos es lo que, en muchos casos, quiere transmitir el autor en su breve cuento.

Hemos visto como el simbolismo de irrealidad se basa, pues, en la identificación emotiva de dos o varios elementos que no presentan relación lógica alguna entre sí, como la relación emotiva ilógica entre el revolucionario y el alacrán. El narrador del relato enumera una serie de sucesos que conduce a dichas emociones.

Pues, estos recursos literarios, opino yo, del cuento del “*Alacrán*” escrita por José Antonio Grillo Longoria es una de los cuentos que pueden ser breves de sucesos, pero profundos en sus sentidos, lo que muestra la gran habilidad de capturar todo en pocas palabras sin perder la noción principal.

Los protagonistas son de diferentes naturalezas; humanos y inhumanos, todos llevan un mensaje, el cual se reduce en que el hombre puede ser el enemigo a otro ser humano, en el nombre de muchas denuncias falsas y injustificables, y que puede amenazar su existencia humana, aunque los dos son de la misma raza.

Después de leer este cuento, estoy segura, que los varios conceptos simbólicos me ha hecho pensar mucho en lo que he acabado de leer y detenerme mucho antes de hojear la última página de este maravilloso cuento.

Márgenes:

¹ El texto completo del cuento está disponible en el Anexo del presente estudio.

² **Fulgencio Batista y Zaldívar** fue un militar y político cubano, presidente de Cuba entre 1940-1944 y de facto en 1952-1959, conocido como "El Hombre". Su derrocamiento por la Revolución Cubana tuvo lugar el 1 de enero de 1959. El gobierno de Batista respetó los derechos de la industria estadounidense y el comercio cubano sin embargo, la corrupción era gigantesca, lo que propiciaría años más tarde, en 1959, su derrocamiento impulsado por la guerra de guerrillas encabezada por Fidel Castro. Batista huía del país con una fortuna que aproxima los US\$ 100.000.000, exiliándose primero en la República Dominicana, luego en la isla Madeira (Portugal) y por último en España, hasta su muerte en 1973 a causa de un infarto en la localidad de Marbella. Está enterrado en el cementerio de San Isidro, en Madrid.

³ En *el relato heterodiegético*, el narrador permanece ajeno a la narración, de ahí ese prefijo (*hetero*) que marca la otredad, la diferencia: la voz opta «hablar de otros». En *el relato homodiegético*, la propia voz está inserta en la diégesis, así que el narrador forma parte de la historia que cuenta. El prefijo *homo* se encarga de señalar esa inclusión.

⁴ Es importante diferenciar entre autor y narrador. El autor es la persona que escribe el texto; el narrador es la “voz” que nos relata los hechos sucedidos. El punto de vista o la actitud del narrador no tienen por qué coincidir con la personalidad del autor, aunque la actitud del autor, en nuestro cuento, no difiere en nada con la del narrador, creo yo.

Referencia bibliográfica

1. ALONSO, Luis Enrique y Carlos Jesús FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ (2006), “*Roland Barthes y el Análisis del Discurso*”, EMPIRIA (revista de Metodología de Ciencias Sociales), N.º 12 (julio-diciembre), pp. 11-35.
2. *Biografía de Fulgencio Batista*. Disponible en la red electrónica: <http://www.buscabiografias.com/bios/biografia/verDetalle/3286/Fulgencio%20Batista>.
3. *Biografía de José Antonio Grillo Longoria*. La fuente disponible en el portal de Literatura Cubana, recuperado del sitio web: <http://www.cubaliteraria.cu/>.
4. *Características del simbolismo*. Recuperado del sitio web: <http://lalirica.wikispaces.com/Caracteristicas+Simbolismo>

5. Dubsky, J. (1975): "Los factores estilísticos", en selección de lecturas para [redacción](#). La Habana, Ed. Pueblo y Educación, pág. 41.
6. FERNÁNDEZ, Luis y Rosa M^a. MARTÍN (1997), "*Comentario de Textos Literarios*", 2^a ed., Almadraba: Barcelona. Pags. 89-100
7. GARRIDO DOMÍNGUEZ, Antonio, *El texto narrativo*, Madrid: Arco- Libros, 1996.
8. GRILLO LONGORIA, José Antonio (1982), "*Entre Fugas y Despertares*", Letras Cubanas: Cuba. El cuento del "Alacrán", págs. 22-25.
9. *Guía del comentario literario de textos*. Recuperado del sitio web del Ministerio de Educación Española:
http://recursostic.educacion.es/humanidades/ciceros/web/alumnos/comentario_textos/comentario_literario_de_textos.htm
10. LATORRE ZACARÉS, Víctor y Soledad MARTÍN(2000): "*Lengua Castellana. Análisis de Texto*". Tilde.
11. LÁZARO CARRETER, Fernando y Evaristo CORREA CALDERÓN(1977): "*Cómo se comenta un texto literario*". Cátedra.

El alacrán

Cachita llega corriendo y me dice que la policía está haciendo un peine en el barrio. Como la casa está un poco quemada, salto la cerca, para esconderme en la de Carmen.

Ella me recibe sin aspavientos, con esa calma que siempre la acompaña, pero que no le impide pensar rápido y bien. Sigo su consejo y me meto en el espacio reducido que hay entre el cielo raso y el techo de cinc.

Hago maromas, para que el peso del cuerpo no se apoye sobre las tablas del machihembrado, porque Carmen me previene que están clavadas de abajo hacia arriba; y me las averiguo para colocar brazos y piernas sobre los travesaños, formando una equis. La posición no sólo es incómoda, sino que me hace sospechar que debo parecer un marrano en parrilla, listo para asar. Propiamente, me estoy asando con el sol del mediodía, que cae de plano sobre las planchas de metal, a menos de dos metros de mi cabeza, haciéndome sudar a chorros. Enseguida me doy cuenta de que hay otros inconvenientes, cuando la señora me advierte:

—Ten cuidado con los cordones eléctricos, que algunos están bastante pelados.

Confío en que mi vista se irá adaptando a la oscuridad de aquí arriba, donde no se filtra ni un rayo de luz. Mientras, habrá que estarse quieto, para evitar el corrientazo.

Pero lo que me eriza de verdad es que ella termina comentando:

—Olvidaba decirte que también hay alacranes, aunque estoy segura de que no les tienes miedo.

Se equivoca: lo cierto es que esos bichos han sido, siempre, mis enemigos más temidos, y que de sólo pensar en que uno de ellos roce mi piel, aunque no llegue a picarme, me pone los pelos de punta. Lo peor es que ocurra en el momento más inoportuno, así es que ya estoy tenso, decidido a soportarlo en silencio y sin mover un solo músculo.

Escucho, cada vez más cercanos, los ruidos y las voces irritadas de los que registran, hasta que entran en la casa, vociferando como patanes. Justo debajo de mí, uno de ellos habla con Carmen, le pregunta quiénes viven, si alguno de sus hijos ha estado preso por revolucionario, si ha visto gente extraña en el barrio... Ella contesta sin miedo, con una serenidad que hay que envidiarle.

Entonces empiezo a sentir el ligero andar del alacrán sobre mi pierna derecha. Se me pone la carne de gallina y aprieto los puños y los dientes, esperando que me clave su aguijón. El bicho recorre mi espalda, y sigue subiéndolo, lentamente, hasta que se detiene sobre

el cuello de mi camisa, a un centímetro de la yugular. Noto su peso leve, cuando se queda quieto...

Rompe a llover con fuerza. Las voces de los esbirros se van perdiendo en el estruendo del aguacero, hasta que sólo oigo el golpetear, violento y rítmico, del agua sobre el cinc. Sé que voy a quedarme dormido, y tengo conciencia del absurdo, mientras mis músculos se relajan y mis ojos se cierran, y siento una agradable sensación de paz, de seguridad, como si la lluvia que destruye el bochorno de la tarde, me refrescara también por dentro, y tendiera a mi alrededor un cerco de protección, haciéndome inmune a todos los peligros.

Me despiertan los golpes discretos que da Carmen en el cielo raso, con un palo de escoba. Dice que es casi de madrugada, y que puedo bajar a tomar algo caliente. Levanto unas tablas y me dejo caer junto a ella, que me alcanza, sonriente, una taza de café. Lo estoy saboreando, cuando veo que abre los ojos y me lanza un manotazo sobre el cuello, a la vez que grita, perdiendo su compostura:

—¡Un alacrán! ¡Un alacrán!

El animal, ya en el suelo, corre con la cola levantada, hacia la pared, mientras Carmen toma de nuevo el palo de escoba para ultimarle.

En un segundo evoco, con toda precisión, al alacrán dormido sobre el cuello de mi camisa, durante horas y horas, respetando mi sueño, sin clavarme su aguijón, disfrutando, quizás

igual que yo, de la refrescante beatitud del aguacero.

Tonterías, ya lo sé. Pero detengo, rápidamente, el brazo que se alza para descargar el golpe mortal, y casi suplico:

—Déjelo, Carmen, déjelo que se vaya; no lo mate, por favor.

Me mira sin comprender. Tampoco intento explicarle. El negro alacrán se cuela por una rendija, desaparece, vive... Suspiro con alivio.

Ella me pregunta, preocupada:

—¿Te sientes bien, realmente?

Claro que me siento bien. Pero no espero que entienda, cuando yo mismo no soy capaz de entenderlo.

تحليل أدبي لقصة خوسيه أنتونيو كريبو لونكوريا : " العـقـرب "

تحليل : د. غيداء قيس إبراهيم

(متخصصة في اللغة الأسبانية وآدابها)

خـلـاصـة البـحـث بالعـربـية

التعليق على نص أدبي يتطلب التحقق من الخصائص العامة للحركة الأدبية، أسلوب المؤلف، أي التعمق في النص الأدبي في مختلف انعكاساته، بمعنى آخر إظهار الجوانب التالية : الكاتب-المجتمع-التركيبة الأدبية المتبعة- الشكل والمضمون، الغاية منها إظهار القيم الجمالية التي تبرر إبداع المؤلف الفنية.

لذا تحليل نص أدبي يهدف إلى شرح ماهية دوافع الكاتب وما الذي يريد إن يقوله وإعطاء التبريرات على الطريقة التي اتبعها ل طرح فكرته تلك ومايو لده في نهاية الأمر من انطباعات لدى القارئ.

نعم جيدا بعدم وجود نموذج موحد ممكن إتباعه عند تحليل نص أدبي، لان كل تحليل يعتمد على درجة المعرفة التي يحملها المحلل وقابليته اللغوية والأدبية، فمثلا نلاحظ تحليل أدبي هيمن عليه النهج النحوي أو الاجتماعي، الأيديولوجي أو الأسلوبي وهكذا... لكن ممكن الجزم إن أغلبية هذه التحاليل الأدبية في هيكلتها العامة تتبع نهجاً يعتمد على مبادئ أساسية تطبق على أي نص أدبي في مراحل تحليله.

التحليل الذي نحن بصدد القيام به في هذا البحث يتناول تلك المبادئ الأساسية التي يعتمد عليها هيكلية أي تحليل أدبي، مع الأخذ بالاعتبار الخصائص الأسلوبية التي يتفرد بها مؤلف القصة القصيرة التي نحن بصدد تحليل بعض جوانبها وإبراز ما كان المؤلف ينوي توصيله للقارئ مع إعطاء الأسباب المقتعة للاستخدامات النحوية، الأسلوبية، الصرفية والمعجمية.

الطريقة المتبعة في تحليل القصة القصيرة " العـقـرب " للمؤلف الكوبي "خوسيه أنتونيو كريبو لونكوريا" في بحثنا هذا يعتمد على إظهار فكرة متواضعة في التحليل الأدبي والتي ستعطي لأي محلل هاوي -كما هو الحال معي- بعض الأسس البسيطة لمعرفة ما عليه القيام به في كل خطوة من خطوات التحليل وأمام أي نص.

- ¹ - Yüsrâ Mesude,Karagöz ve hacivat , Timaş yayınları , İstanbul 2005 , s.11
- ¹ - Seyit Kemal Kara Ali Oğlu ,Türk edebiyatı Tarihi başlangıçtan Tanzimata ,inklapve Aka kıtabevi , s.298
- ¹ - Büyük luğat ve Ansiklopedi, Meydanlarussa, 6.c, Meydan yayınevi,İstanbul, s.928
- ¹ - Seyit Kemal Kara Ali Oğlu, Türk edebiyatı Tarihi başlangıçtan Tanzimata ,inklap ve Aka kıtabevi, s.298
- ¹ - Sevensül Sönmez , Karagöz Kitabı , Bayrak basımevi ,İstanbul 2005 , s. 11
- ¹-İslam ansiklopedisi , İslam alemi Tarih , coğrafya , otnografya ve biyografya luğati , 6.c, milli eğitim basımevi,İstanbul1977.
- ¹-Ziya M.Bakşan , çocuklara karagöz , Milliyet yayınları Ağustos 1976 . s.13
- ¹ - Sevensül Sönmez , Karagöz Kitabı , Bayrak basımevi ,İstanbul 2005 , s. 11,12
- ¹ - Ziya M.Bakşan , çocuklara karagöz , Milliyet yayınları Ağustos 1976 . s.15
- ¹- Sevensül Sönmez , Karagöz Kitabı , Bayrak basımevi ,İstanbul 2005 , s. 11,12
- ¹-Ziya M.Bakşan , çocuklara karagöz , Milliyet yayınları Ağustos 1976 . s.13-14
- ¹ - Mühittin sevilen , karagöz , devlet kitapları , Milli Eğitim Basımevi , İstanbul 1969,s.1-2
- ¹ - Ziya M.Bakşan , çocuklara karagöz , milliyet yayınları , Ağustos 1976 , s.17-20
- ¹ - İslam ansiklopedisi , İslam alemi Tarih , coğrafya , otnografya ve biyografya luğati , 6.c , milli eğitim basımevi,İstanbul 1977 , s.?
- ¹ -¹ - Alaman müsteşriki profosör yakob'un (gölge tiyatrosu Tarihi Adındaki esernin Türklre ait kısmı Bürhan eddin basımevi, İstanbul 1938, S.4
- ¹-Ziya M.Bakşan , çocuklara karagöz , milliyet yayınları , Ağustos 1976 , s.17-22
- ¹- Yüsrâ Mesude,Karagöz ve hacivat , Timaş yayınları , İstanbul 2005 , s.12-13
- ¹- Pertev Naili Boratav, Halk hikayeleri ve Halk hikayeciliği, milli eğitim basımevi , Ankara 1946, s.130
- ¹ - Sabri Esat Siyavuşgil , Karagöz , psiko-sosyolojik bir deneme , maarif matbaası , 1941, s.71
- ¹-Raphaela Lewis , Osmanlı Türkiyesinde Gündelik Hayat (adetler ve gelenekler) , Doğan kardeş yayınları , İstanbul 1973 , s.129
- ¹-Ziya M.Bakşan , çocuklara karagöz , milliyet yayınları , Ağustos 1976 , s.22,24,25,27,29
- ¹-Yüsrâ Mesude,Karagöz ve hacivat , Timaş yayınları , İstanbul 2005 , s.19
- ¹-Sevensül Sönmez , Karagöz Kitabı , Bayrak basımevi ,İstanbul 2005 , s.15,16
- ¹ - Yüsrâ Mesude,Karagöz ve hacivat , Timaş yayınları , İstanbul 2005 , s.19-20
- ¹- Yüsrâ Mesude,Karagöz ve hacivat , Timaş yayınları , İstanbul 2005 , s.21-22
- ¹- Yüsrâ Mesude,Karagöz ve hacivat , Timaş yayınları , İstanbul 2005 , s.23-24

¹- Nihad Sami Banarlı , Resimli Türk EdebiyatıTarihi , 2.c , s. 735

¹-Nihad Sami Banarlı , Resimli Türk EdebiyatıTarihi , 2.c , s. 735

¹-Sevencül Sönmez , Karagöz Kitabı , Bayrak basımevi ,İstanbul 2005 , s. 92,93,95

¹-Ahmet Kabaklı , Türk Edebiyatı , cilt I , Türkiye yayınevi ,Ankara 1967 , s. 444,445

¹-Ahmet Kabaklı , Türk Edebiyatı , cilt I , Türkiye yayınevi ,Ankara 1967 , s. 447,448

¹- Hayali Memduh, Karagözün aşçılığı,Karagöz perdesi kuliyeti,sayı-5, Necim istikbal matbaası ,İstanbul 1338-1340 , s.1-24.

* - Örnek olarak ele aldığım Hayali Memduhun hikayelerinden Karagöz'ün aşçılığı Osmanlıca yazılan harıflarla tıpkı basım nushası 24 sahifeden oluşur . Bilimsel derginin koşullarına göre onun ekleme imkanı olmadığından dolayı asıl nushasının sadece kapağını buraya ekledim .